


**Beschluss  
der Landesregierung**
**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom                      Nr.                      37  
                                                                                  Seduta del  
                                                                                  21/01/2020

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
 Landeshauptmannstellvertr.  
 Landeshauptmannstellvertr.  
 Landeshauptmannstellvertr.  
                                  Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
 Arnold Schuler  
 Giuliano Vettorato  
 Daniel Alfreider  
 Massimo Bessone  
 Waltraud Deeg  
 Maria Hochgruber Kuenzer  
 Thomas Widmann

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
 Vicepresidente  
 Vicepresidente  
 Vicepresidente  
 Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Stiftung Euregio Kulturzentrum Gustav  
 Mahler Toblach-Dolomiten: Zuweisung  
 2020

**Oggetto:**

Fondazione Centro Culturale Euregio  
 Gustav Mahler Dobbiaco-Dolomiti:  
 Assegnazione 2020

Vorschlag vorbereitet von  
 Abteilung / Amt Nr.

14.1

Proposta elaborata dalla  
 Ripartizione / Ufficio n.

## Die Landesregierung

## La Giunta Provinciale

hat Folgendes zur Kenntnis genommen:

den Artikel 4, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 27. Juli 2015, Nr. 9, der vorsieht, dass sich das Land zur Förderung des Theaters, der Musik und der Kunst an kulturellen Körperschaften von Landesinteresse beteiligen kann;

stellt fest, dass das Land Südtirol und die Gemeinde Toblach vereinbart haben, eine Stiftung mit dem Namen Euregio-Kulturzentrum Gustav Mahler Toblach-Dolomiten mit Sitz in Toblach als Stiftung des Privatrechts zu gründen;

den Beschluss Nr. 684 vom 20. Juni 2017, mit welchem die Landesregierung das Statut der Stiftung Euregio-Kulturzentrum Gustav Mahler Toblach-Dolomiten genehmigt und den Landeshauptmann ermächtigt hat, alle weiteren Schritte zur Errichtung der Stiftung in die Wege zu leiten;

das Protokoll der konstituierenden Sitzung des Stiftungsrates vom 15. September 2017 aus welchem u.a. hervorgeht, dass die Stiftung ab 1.1.2018 voll operativ ist;

die Artikel 3 und 4 des Statuts der Stiftung Euregio-Kulturzentrum Gustav Mahler Toblach-Dolomiten das Vermögen und die Einnahmen der Stiftung betreffend und insbesondere Artikel 4, Absatz 3, der vorsieht, dass die finanziellen Zuwendungen des Landes Südtirol und der Gemeinde Toblach im Verhältnis 80:20 stehen;

das Landesgesetz vom 19. Dezember 2019 Nr. 16, mit welchem der Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2020-2022 genehmigt wurde;

das Gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 "Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Erstellung der Haushalte der Regionen, der örtlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen", insbesondere Artikel 56 über die Zweckbindung von Ausgaben;

den vom Stiftungsrat am 21. November 2019 genehmigten Haushaltsvoranschlag 2020 der Stiftung Euregio-Kulturzentrum Gustav Mahler Toblach-Dolomiten, mit welchem Ausgaben und Einnahmen von 1.948.500,00 €, eine Landeszuweisung von 480.000,00 € und eine Zuweisung von Seiten der Gemeinde Toblach über 120.000,00 € zum Haushaltsausgleich der Stiftung vorgesehen sind;

Visto l'articolo 4, comma 1 della legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9, che prevede che la Provincia può partecipare a enti culturali di interesse provinciale al fine di promuovere la cultura teatrale, musicale e artistica;

Constatato che la Provincia autonoma di Bolzano ed il Comune di Dobbiaco hanno concordato di costituire una fondazione di diritto privato denominata Centro culturale Euregio Gustav Mahler Dobbiaco-Dolomiti, con sede a Dobbiaco;

Vista la deliberazione n. 684 del 20 giugno 2017, con la quale la Giunta Provinciale ha approvato lo statuto della Fondazione Centro culturale Euregio Gustav Mahler Dobbiaco-Dolomiti e ha autorizzato il Presidente della Provincia con i passi successivi per la costituzione della Fondazione;

Visto il verbale della seduta costitutiva del Consiglio di fondazione del 15 settembre 2017, dal quale risulta che la fondazione è pienamente operativa dal 1/1/2018;

Visti gli articoli 3 e 4 dello statuto della Fondazione Euregio culturale Euregio Gustav Mahler Dobbiaco-Dolomiti riguardanti il patrimonio e le entrate della fondazione ed in particolare l'articolo 4, comma 3 che prevede che il sostegno finanziario da parte della Provincia autonoma di Bolzano e del Comune di Dobbiaco è stabilito in rapporto 80:20;

Vista la legge provinciale 19 dicembre 2019, n. 16 con la quale è stato approvato il bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2020-2022;

Visto il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi", in particolare l'articolo 56 relativo agli impegni di spesa;

Visto il bilancio di previsione 2020 della Fondazione Centro culturale Euregio Gustav Mahler Dobbiaco-Dolomiti approvato dal Consiglio di fondazione il 21 novembre 2019 nel quale sono previste spese ed entrate di € 1.948.500,00, un'assegnazione provinciale di € 480.000,00 ed un'assegnazione da parte del Comune di Dobbiaco di € 120.000,00 per il pareggio di bilancio della fondazione;

stellt fest, dass die Landeszuweisung auf der Grundlage der Ausgaben des Haushaltsvoranschlags der Stiftung und der Bestimmungen des Statutes festgesetzt wird;

stellt fest, dass eine Landeszuweisung von 480.000,00 € und eine Zuweisung der Gemeinde Toblach von 120.000,00 € dem statutarisch vorgesehenen Finanzierungsverhältnis 80:20 entsprechen;

stellt fest, dass im Verwaltungshaushalt des Landes Südtirol 2020 auf dem Kapitel U05021.8320 (Finanzposition U0003414) ein Betrag von 480.000,00 € zur Verfügung steht;

stellt die Notwendigkeit fest, eine Zuweisung von 480.000,00 € zugunsten der Stiftung Euregio-Kulturzentrum Gustav Mahler Toblach-Dolomiten Zweck zu binden, um die Funktionsfähigkeit der Stiftung zu garantieren und den Haushaltsausgleich zu erreichen;

nimmt Einsicht in die Anlage „SAP“ betreffend die Mittelsperre für die Zuweisung an die Stiftung Euregio-Kulturzentrum Gustav Mahler Toblach-Dolomiten in der Höhe von 480.000,00 €;

und beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. eine Zuweisung zugunsten der Stiftung Euregio-Kulturzentrum Gustav Mahler Toblach-Dolomiten von 480.000,00 € gemäß Anlage „SAP“ für das Finanzjahr 2020 zu genehmigen;
2. dass die Zuweisung von 480.000,00 € proportional zur Deckung der Ausgaben gemäß dem Haushaltsvoranschlag 2020 genannter Stiftung dient;
3. den Betrag von 480.000,00 € auf dem Kapitel U05021.8320 (Finanzposition U0003414) des Verwaltungshaushaltes für das Finanzjahr 2020 gemäß Anlage „SAP“, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu verpflichten.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.

Constatato che l'assegnazione provinciale viene stabilita in base alle spese indicate nel bilancio di previsione dalla Fondazione ed alle disposizioni dello statuto;

Constatato che un'assegnazione provinciale di € 480.000,00 e un'assegnazione di € 120.000,00 da parte del Comune di Dobbiaco corrispondono al rapporto di finanziamento 80:20 previsto nello statuto;

Constatato che sul capitolo U05021.8320 (posizione finanziaria U0003414) del bilancio gestionale provinciale 2020 vi è disponibile un importo di € 480.000,00;

Vista la necessità di impegnare un'assegnazione di € 480.000,00 a favore della Fondazione Centro culturale Euregio Gustav Mahler Dobbiaco-Dolomiti per garantire l'operatività della fondazione e per raggiungere il pareggio di bilancio;

Visto l'allegato „SAP“ che riguarda il blocco fondi per l'assegnazione a favore della Fondazione Centro culturale Euregio Gustav Mahler Dobbiaco-Dolomiti nell'ammontare di € 480.000,00;

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare un'assegnazione per l'anno finanziario 2020 a favore della Fondazione Centro culturale Euregio Gustav Mahler Dobbiaco-Dolomiti nell'ammontare di € 480.000,00 di cui all'allegato „SAP“;
2. di erogare l'assegnazione di € 480.000,00 finalizzata al sostenimento proporzionale delle spese di cui al bilancio di previsione della citata fondazione 2020;
3. di impegnare l'importo di € 480.000,00 sul capitolo U05021.8320 (posizione finanziaria U0003414) del bilancio di gestione provinciale per l'esercizio 2020 di cui all'allegato „SAP“ che fa parte integrante della presente delibera.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

|      |                                                                                                                                                                                 |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2020 | <b>Haushaltsvoranschlag für 2020</b><br><b>preventivo di bilancio per l'anno 2020</b><br>genehmigt vom Stiftungsrat / approvato<br>dal Consiglio di Fondazione il<br>21.11.2019 |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| EINNAHMEN / ENTRATE                                                                       | Teilsummen / Subtotale | Summen / Somme     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------|
| <b>ORDENTLICHE EINNAHMEN / ENTRATE ORDINARIE</b>                                          |                        | <b>620.000 €</b>   |
| <b>BEITRÄGE DER STIFTER / CONTRIBUTI DEI FONDATORI</b>                                    |                        | <b>600.000 €</b>   |
| Beitrag des Landes / Contributo della Provincia                                           | 480.000 €              |                    |
| Beitrag Gemeinde Toblach / Contributo del Comune di Dobbiaco                              | 120.000 €              |                    |
| <b>SPONSOREN / SPONSORIZZAZIONI</b>                                                       |                        | <b>20.000 €</b>    |
| Einnahmen von Sponsoren / Contributi Sponsor                                              | 20.000 €               |                    |
| <b>AUSSERORDENTLICHE EINNAHMEN / ENTRATE STRAORDINARIE</b>                                |                        | <b>1.328.500 €</b> |
| <b>EIGENMITTEL / ENTRATE PROPRIE DERIVANTI DALL'ATTIVITÀ</b>                              |                        | <b>673.500 €</b>   |
| Erträge aus Eintritten bei Konzerten / Incassi da abbonamenti                             | 100.000 €              |                    |
| Erträge aus Eintritten Musikalischer Sommer / Incassi da abbonamenti                      | 80.000 €               |                    |
| Konzerte Grandhotel Orchester Turin/Mailand / Concerti Grandhotel Orchester Torino/Milano | 80.000 €               |                    |
| Mieteinnahmen / Fitti attivi                                                              | 140.000 €              |                    |
| Einnahmen Bar / Incassi Bar                                                               | 3.500 €                |                    |
| Einnahmen Gästehaus / Incassi Guesthouse                                                  | 270.000 €              |                    |
| <b>PROJEKTE / PROGETTI</b>                                                                |                        | <b>555.000 €</b>   |
| "Strings in Motion" - Prof. Christos Kanettis                                             | 5.000 €                |                    |
| Musikalischer Sommer 2020                                                                 | 550.000 €              |                    |
| <b>AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG / MANUTENZIONE STRAORDINARIA</b>                      |                        | <b>100.000 €</b>   |
| Zuweisung des Landes für Investitionsausgaben                                             | 100.000 €              |                    |
| <b>SUMME EINNAHMEN / TOTALE ENTRATE</b>                                                   | <b>1.948.500 €</b>     | <b>1.948.500 €</b> |

| AUSGABEN / COSTI                                                                | Teilsummen - Subtotale | Summen - Somme     |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------|
| <b>ORDENTLICHE AUSGABEN / COSTI ORDINARI</b>                                    |                        | <b>1.811.500 €</b> |
| <b>KULTURZENTRUM / CENTRO CULTURALE: BETRIEBSKOSTEN / SPESE AZIENDALI</b>       |                        | <b>78.000 €</b>    |
| Heizung und Strom / Riscaldamento e energia                                     | 40.000 €               |                    |
| Wasser / Acqua                                                                  | 1.000 €                |                    |
| Müllabfuhr / Rifiuti                                                            | 1.000 €                |                    |
| Ordentliche Reinigung / Pulizia generale                                        | 18.000 €               |                    |
| Ordentliche Wartung, Instandhaltung, Reparaturen / Assistenza, manutenzione, .. | 9.000 €                |                    |
| Wareneinsatz                                                                    | 9.000 €                |                    |
| <b>MARKETING / WERBUNG (Kulturzentrum, Musikalischer Sommer, Gästehaus)</b>     |                        | <b>114.000 €</b>   |
| Drucksorten / stampati                                                          | 28.000 €               |                    |
| Grafik / Grafica                                                                | 24.000 €               |                    |
| Inserate/Texte (Online/Offline) / Inserzioni/testi (Online/Offline)             | 45.000 €               |                    |
| Homepage                                                                        | 16.000 €               |                    |
| Einkauf Übersetzungen / Traduzioni                                              | 1.000 €                |                    |
| <b>GÄSTEHAUS / GUESTHOUSE: BETRIEBSKOSTEN / SPESE AZIENDALI</b>                 |                        | <b>178.000 €</b>   |
| Wareneinsatz / Merci                                                            | 80.000 €               |                    |
| Heizung und Strom / Riscaldamento e energia                                     | 44.000 €               |                    |
| Beratungskosten / Consulenza                                                    | 7.000 €                |                    |

|                                                                                        |                    |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|
| Ordentliche Instandhaltungskosten / Manutenzione ordinaria                             | 10.000 €           |                     |
| Wäsche / Biancheria                                                                    | 28.000 €           |                     |
| Ortstaxe / Tassa di soggiorno                                                          | 9.000 €            |                     |
| <b>VERWALTUNGSKOSTEN / COSTI AMMINISTRATIVI</b>                                        |                    | <b>94.500 €</b>     |
| Telefon / Telefono - Internet                                                          | 3.000 €            |                     |
| Post / Posta                                                                           | 1.000 €            |                     |
| Büromaterial / Materiale di consumo e cancelleria                                      | 9.000 €            |                     |
| EDV /                                                                                  | 9.000 €            |                     |
| Steuer- und Finanzberatung / Consulenza fiscale e legale                               | 15.000 €           |                     |
| Wartungsverträge / Costi per gestione e manutenzioni                                   | 9.000 €            |                     |
| Versicherungen / Assicurazioni                                                         | 15.000 €           |                     |
| Lizenz- und Konzessionsgebühren / Licenze                                              | 500 €              |                     |
| Abschreibungen / Ammortamenti                                                          | 30.000 €           |                     |
| Arbeitssicherheit / Costi prevenzione, protezione e sicurezza                          | 3.000 €            |                     |
| <b>PERSONALKOSTEN / COSTI DEL PERSONALE</b>                                            |                    | <b>500.000 €</b>    |
| Lohnkosten Mitarbeiter Kulturzentrum / Compenso personale del centro culturale         | 199.000 €          |                     |
| Lohnkosten Mitarbeiter Gästehaus / Compenso personale del Guesthouse                   | 219.000 €          |                     |
| Lohnkosten Geschäftsführung / Compenso personale direzione                             | 69.000 €           |                     |
| Vergütung Honorare Hostessen / Compenso onorari hostess                                | 8.000 €            |                     |
| Schulung Mitarbeiter / Costi per la formazione dei collaboratori                       | 5.000 €            |                     |
| <b>eigene VERANSTALTUNGEN / MANIFESTAZIONI</b>                                         |                    | <b>143.000 €</b>    |
| Vergütung an Künstler / Rimborsi spese personale artistico                             | 120.000 €          |                     |
| SIAE                                                                                   | 5.000 €            |                     |
| Anmietung von Ausstattungen / Affitto di allestimento                                  | 18.000 €           |                     |
| <b>SONSTIGE VERGÜTUNGEN / ALTRI RIMBORSI</b>                                           |                    | <b>16.000 €</b>     |
| Honorare Rechnungsprüfer / Compenso revisori dei conti                                 | 10.000 €           |                     |
| Spesen Stiftungsräte / Rimborsi spese consiglio della fondazione                       | 6.000 €            |                     |
| <b>REPRÄSENTATION / RAPPRESENTAZIONE</b>                                               |                    | <b>500 €</b>        |
| Repräsentationsspesen / Rimb. spese rappresentazione                                   | 500 €              |                     |
| <b>MUSIKALISCHER SOMMER / ESTATE MUSICALE</b>                                          |                    | <b>687.500 €</b>    |
| Organisation, PR / Organizzazione, PR                                                  | 107.500 €          |                     |
| Technische Ausstattung / Allestimento technico                                         | 30.000 €           |                     |
| Gustav Mahler Musikwochen (Honorare Künstler, Künstlerische Leitung)                   | 160.000 €          |                     |
| Festspiele Südtirol (Honorare Künstler, Künstlerische Leitung)                         | 160.000 €          |                     |
| Grandhotel Orchester (Honorare Künstler, Unterkunft und Verpflegung, Instrumentankauf) | 230.000 €          |                     |
| <b>AUSSERORDENTLICHE AUSGABEN / COSTI STRAORDINARI</b>                                 |                    | <b>137.000 €</b>    |
| <b>INVESTITIONEN / INVESTIMENTI</b>                                                    |                    | <b>100.000 €</b>    |
| Ankauf Einrichtung / Acquisto arredamento                                              | 10.000 €           |                     |
| Außerordentliche Instandhaltungen                                                      | 90.000 €           |                     |
| <b>PROJEKTE / PROGETTI</b>                                                             |                    | <b>37.000 €</b>     |
| Toblacher Gespräche / Takeover Colloqui di Dobbiaco                                    | 15.000 €           |                     |
| Kooperationen mit Universitäten / Cooperazioni con le Università                       | 17.000 €           |                     |
| "Strings in Motion" - Prof. Christos Kanettis                                          | 5.000 €            |                     |
| <b>UNVORHERGESEHENE KOSTEN / COSTI IMPREVISTI</b>                                      |                    | <b>0 €</b>          |
| Betrag / Importo                                                                       | 0 €                | 0 €                 |
| <b>SUMME AUSGABEN / TOTALE SPESE</b>                                                   | <b>1.948.500 €</b> | <b>1.948.500 €</b>  |
| <b>SUMME EINNAHMEN / TOTALE ENTRATE</b>                                                |                    | <b>1.948.500 €</b>  |
| <b>SUMME AUSGABEN / TOTALE SPESE</b>                                                   |                    | <b>-1.948.500 €</b> |
| <b>GEWINN/VERLUST / RISULTATO OPERATIVO</b>                                            |                    | <b>0 €</b>          |

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2200000025

| Fondamento Giuridico<br>Juristische Grundlage |                                       |              |                                                                | Criteri del Provvedimento<br>Kriterien der Maßnahme |                      |                                            |                        | Ufficio responsabile<br>Verantwortliches Amt |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------|------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------|
| LP 9/2015<br>LG 9/2015                        |                                       |              |                                                                | DGP 684/2017<br>BLR 684/2017                        |                      |                                            |                        | 14.1 Ufficio cultura<br>14.1 Amt für Kultur  |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                                       |              |                                                                |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Pos                                           | Capitolo<br>Kapitel                   |              | Nr. fornitore<br>Nr. Lieferant                                 | Cod. fisc.<br>Steuer. Nr.                           | Part.IVA<br>MwStr.Nr | Nr. Domanda e data<br>Nr. Ansuch. u. Datum | Cod./<br>Kod.<br>Siope | Prev. richiesta<br>Vorschlag<br>Anfrage      |            | Contributo<br>concesso<br>Bewillig.<br>Beitrag | Antic. già liqui.<br>Bereits liqui.<br>Vorschuss | Nr. dec. e/o<br>data<br>Nr. Dek. u/o<br>Datum | Anticipo<br>Vorschuss |
|                                               | CdR<br>FSt                            | Eser<br>Jahr | Cognome nome/Denominazione<br>Vorname Name/Bezeichnung         | Indirizzo/Sede<br>Anschrift/Sitz                    |                      |                                            | Stato<br>pub./<br>Pub. | Spesa ammes.<br>Zugel.Ausg.                  | %          |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               | Progetto/Attività - Projekt/Aktivität |              |                                                                |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               | Nota - Note                           |              |                                                                |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 001                                           | U05021.8320                           | 410201       | 02969990213                                                    | 02969990213                                         |                      |                                            | 0,00                   |                                              | 480.000,00 | 0,00                                           |                                                  | 0,00                                          |                       |
|                                               | 14                                    | 2020         | CENTRO CULTURALE EUREGIO<br>GUSTAV MAHLER<br>DOBBIACO-DOLOMITI | DOLOMITENSTRASSE 41 - TOBLACH                       |                      |                                            |                        | 0,00                                         | 0,00       |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                                       |              | BETRIEB/GESTIONE 2020                                          |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                                       |              |                                                                |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                                       |              |                                                                |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Totale attuale - Gesamtbetrag:                |                                       |              |                                                                |                                                     |                      |                                            |                        |                                              | 480.000,00 |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                                       |              |                                                                |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |            |                                                |                                                  |                                               |                       |



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 08/01/2020 15:33:08 Il Direttore d'ufficio  
GASSER ANGELIKA

Geschf. Abteilungsdirektor 08/01/2020 16:57:58 Direttore ripartizione regg.  
KLOTZ VOLKER

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 480.000,00 impegato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U05021.8320-U0003414 sul capitolo

Vorgang 2200000025 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 13/01/2020 12:41:04 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

21/01/2020

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

21/01/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/01/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma